



ASPEKTE STEINHAUSEN

Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen, der Vereine, der Pfarrei und des Gewerbes



Die Konkordanz...

...scheint nun doch das Modewort des zu Ende gehenden Jahres zu sein. Zumindest seit dem 19. Oktober 02 und immer wieder. Was im Vorfeld für die meisten ganz klar war, entpuppt sich nach den BundesratInnenwahlen als Wortspielerei mit diametralen An-

sichten und Gewichtungen. Der Gedanke der Demokratie geht beinahe verloren, indem entweder die gewonnene Macht signalisiert wird oder der Unterlegene sich als schlechter Verlierer entpuppt. Es ist zu hoffen, dass im Neuen Jahr die Zeit für Sinnvolles eingesetzt wird und das «Zwängelle» sich hinter die Sache stellt.

Auf unserem Titelbild sind auf eindrückliche Weise die 3 Könige dargestellt. Das Meisterwerk wurde durch die «Nachbarn-Arbeitsgemeinschaft» Durrer, Paravicini, Pfundstein und Suter anlässlich der Adventsfenster an der Bannstrasse erstellt. Es ist an der Scheune des schönen, alten Bauernhauses von Frau Frey zu bewundern. Die 3 Könige symbolisieren auch Konkordanz, hier ausgelegt mit den verschiedenen Herkunftsländern und den verschiedenen Geschenken. Einzig und das zeigt sich hier: Die Frauen wurden auch da nicht berücksichtigt bei der Exekutive. Die Hoffnung auf Änderung dauert an.

Frohe Festtage und viel Glück und Gesundheit fürs Neue Jahr wünscht Ihnen

Impressum:

Redaktionsteam: Urs Nussbaumer,
 Max Gisler (Gi.)
 Erscheinungsweise: 11mal/Jahr
 Redaktionsschluss Ausgabe 02/2004:
 15. Januar 2004
 Auflage: 4200 Exemplare
 Druck: Druckerei Ennetsee
 Satz: Gnos Print GmbH

Inhalt:

| | |
|------------------------|------------------------|
| Gemeinde | 2, 4, 6 |
| Bibliothek | 2 |
| Schule | 3 |
| Kulturkommission | 5, 8 |
| Pfarrei | 7 |
| Vereine | 9, 10, 11, 12 13 14,15 |
| Veranstaltungskalender | 16 |

Neujahrgruss

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser. Im Namen des Gemeinderates von Steinhausen wünsche ich Ihnen viel Glück, alles Gute und vor allem gute Gesundheit im neuen Jahr.

Was bringt uns das Jahr 2004?

Die Zeichen des wirtschaftlichen Umfeldes sehen etwas besser als auch schon aus. Hoffen wir, dass sich diese Zeichen bewahrheiten und wir Nutzen daraus ziehen können. Dennoch sind Negativmeldungen wie Arbeitsplatzreduktionen, Firmenpleiten, Krisen, Krieg und Terror alltägliche Begleiter in den Medien. Auswirkungen aus diesen Umfeldern beeinflussen direkt oder indirekt auch unsere Gemeinde. So ist es denn auch für unsere Region Zug und Steinhausen wichtig, dass sich unser Umfeld entwik-

keln kann, damit wir weiterhin einen attraktiven Wohn-, Arbeits- und Lebensraum haben.

Es gilt Sorge zu tragen zu unseren Ressourcen. Die Finanzprobleme auf Bundes- und Kantonebene werden mehr und mehr auf die Gemeinden übertragen. Die finanzielle Belastung wird auch in Steinhausen in den kommenden Jahren steigen. Es ist darum sehr wichtig, dass wir unsere Aufgaben überlegt angehen und uns immer wieder die Frage stellen, handelt es sich um eine Kernaufgabe der Gemeinde, ist sie wünschbar oder zwingend notwendig.

Ich bin überzeugt, dass Steinhausen mit seiner gesunden Finanzlage, die wir vor allem in den vergangenen Jahren erarbeiten konnten, die künftigen Aufgaben meistern wird. Angst zu schüren oder Unsicherheit zu verbreiten ist sicher der falsche Weg. Wir müssen uns verantwortungsbewusst

den Aufgaben stellen und sie angehen. Es ist wichtig, jede neue Aufgabe zu prüfen und im Rahmen einer langfristigen Finanzstrategie festzulegen. Keine einfache Aufgabe, die auch im Jahr 2004 zu erfüllen ist.

Das heisst nicht, dass wir in unsere Gemeinde keinen Franken mehr investieren sollen. Es sind auch in der Zukunft Investitionen in Infrastrukturanlagen von Wasser, Strom, Kanalisationen, Strassen, Schul- und Freizeitanlagen usw. notwendig. Nur so können wir sicherstellen, dass unsere Gemeinde ein Ort bleibt, in dem wir gerne leben, arbeiten und unsere Freizeit verbringen.

Ich freue mich, mit Ihnen zusammen, das Jahr 2004 angehen zu können.

Prosit Neujahr!

Urs Marti, Gemeindepräsident



Gemeinde
Steinhausen

Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

| | | |
|------------|-----------|-----------|
| Montag | | 14–19 Uhr |
| Dienstag | 10–12 Uhr | 14–19 Uhr |
| Mittwoch | | 14–19 Uhr |
| Donnerstag | 10–12 Uhr | 14–19 Uhr |
| Freitag | | 14–19 Uhr |
| Samstag | 10–13 Uhr | |

Winterzeit – Zeit für Aktivitäten in Sonne und Schnee! Ob auf den Langlauf-Skiern oder mit Schneeschuhen – Sie finden bei uns verschiedene Tipps und Tourenvorschläge!

Machen Sie es sich lieber zu Hause gemütlich? Wir haben wieder viele interessante Bücher und neue DVDs für Sie bereit.

Neue DVDs:

Aus der Chaplin-Collection: Moderne Zeiten; Der grosse Diktator; Rampenlicht; Goldrausch; Lichter der Grossstadt; The kid; Monsieur Verdoux; Nächte einer schönen Frau; Der Zirkus. Als Chaplin-Fan können Sie auch seine Biographie, «The life and art of Charles Chaplin» bei uns ausleihen!
Ferner: Die gesammelten Werke aus Film und Fernsehen von Loriot; sowie Matrix revisited; Matrix reloaded;

Neue Romane für Erwachsene:

Al-Koni, Ibrahim: Ein Haus in der Sehnsucht.
Franck, Julia: Lagerfeuer.

MacDermid, Val: Ein kalter Strom.
Machfus, Nagib: Der Rausch.
Prange, Peter: Die Philosophin.

Neue Sachbücher:

Becker, Boris: Augenblick, verweile doch...; Bellil, Samira: Durch die Hölle der Gewalt. Bellwald, Waltraud: Globi – ein Freund fürs Leben.
Morosoli, Renato: Ägerital – seine Geschichte (Band 1 und 2). Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zug: Das unbekannte Zug. Grabbe, Dieter: Fit durch den Winter. Behindert – was tun? Das Handbuch zu Rechtsfragen.
Xinran: Verborgene Stimmen. Zacker, Christina: Musterbriefe für offizielle Anlässe

Während der Sportferien sind wir zu den üblichen Zeiten für Sie da!

Bildung und Schule

Liebes Schulhaus ...

In der letzten Ausgabe der Aspekte haben wir ausführlich über die offizielle Einweihung des Schulhauses Sunnegrund 5 berichtet. Doch wie gefällt es eigentlich den «Bewohnerinnen und Bewohnern»? Die Schülerinnen und Schüler der Primarklasse 6b von Harry Pfister haben in Aufsätzen unter dem Titel «Liebes Schulhaus... das wollten wir dir schon lange mal sagen» Positives und Negatives aus ihrer Sicht aufgeschrieben. Hier seien einige Meinungen wiedergegeben (aus Platzgründen beschränken wir uns auf Auszüge). Liebes Schulhaus, als du anfangs gebaut wurdest, war ich schon sehr skeptisch, aber jetzt, da ich in dir Schule habe, ist meine Skepsis verflogen. Natürlich bist du nicht perfekt, darum sage ich dir jetzt, was ich an dir gut finde und was nicht! Mir gefallen vor allem deine riesigen Fenster, so hat man immer Licht und einen schönen Ausblick. Ich finde, dass du PC's hast, ganz cool. Auch deine neuen Pulte finde ich gut, so sind wir viel mobiler. Was mir nicht gefällt: liebes Schulhaus, wie konntest du uns nur solche Garderoben geben, wir müssen extrem eng zusammenhocken, sonst haben nicht alle Platz. Deine Glasscheiben sind zwar toll aber die Hitze, die sie produzieren, ist uner-



träglich. Ach, und der Eingang dürfte ruhig auch etwas grösser sein. Sonst gibt es immer ein riesen Gedränge. Liebe Grüsse, **Sandro**.

Hallo, ich bin der **Philipp** und ich finde dich echt toll. Es gibt Negatives, aber auch Positives wie z.B. solche Pulte, die man rumschieben kann, sind recht cool, aber sie haben fast keinen Platz. Zehn Wandtafeln in einem Zimmer, die man noch abnehmen kann, sind echt geil, die letzte war ja nur an der Wand und nicht runternehmbar. Negatives gibt es auch z.B. bei der Technik. Die Beleuchtung, die an und aus geht, nervt ein bisschen. Das selbe gilt auch für die Rolläden. Im Dunkeln hocken, wenn die Sonne scheint, ist doof. Das Treppenlaufen ist gesund, aber manchmal nervt es. Zum Schluss: du bist «geilomatiko»!

Alex schreibt: hallo Schulhaus. Du bist etwas kitschig, doch das Schlimmste an dir ist die Abendbeleuchtung! Wieso grün? Warum nicht

rot, gelb oder orange? Aber grün, ihhh. Manchmal bist du zu intelligent. Deine Storen gehen immer runter. Doch schön sind die Pulte. Die sind sehr praktisch.

Belinda meint: Als du noch im Bau warst, hoffte ich immer, dass ich auch mal hier rein komme. Jetzt ist es so. Das Schulhaus hat eine gute Lage. Es hat Stil und eine gute Aussicht auf den Zugerberg.

Leila's Meinung: Am Anfang musste ich mich an dich und deine Modernität gewöhnen. Doch jetzt gefällt es mir ganz gut. Am meisten finde ich deine Mediathek cool! Was auch noch hilfreich ist, sind die Pulte, die man herum fahren kann. Oder die Computer, mit denen dürfen wir auch viel arbeiten. Und wenn ich am Abend an dir vorbei laufe, leuchtest du immer so schön grün, du fällst dann richtig auf.

*Primarklasse 6b des Schulhauses
Sunnegrund 5*

Speckstein kauft man in Steinhausen



www.
doitart.ch

Für Schulen, Schüler und Familien
verkaufen wir Bruchstücke per Kg.

Das ideale und günstige
Hobymaterial um ganz
einfach Schmuck, Gebrauchsgegenstände und
Skulpturen ohne Vorkenntnisse zu machen.
Für Kinder geeignet ab 6 Jahren.
Kleine Anleitung gratis.

Speckstein ist einfacher zu bearbeiten als Holz.

Bei uns finden Sie eine reiche Auswahl an Steinen,
Werkzeugen & Literatur zu diesem faszinierenden Hobby.
Laden und Postversand. www.Speckstein-Shop.ch



Do-it-ART AG Tiffanylampen, Mosaik, Farbglass, Glasperlen & Speckstein
6312 Steinhausen, Keltenweg 6, Tel. 041 7431020 Montags geschlossen.

Gemeindefinanzen: Vertrauen ist gut, Kontrolle besser!

Steinhausen hat in den letzten Jahren den Steuerfuss sukzessive senken können. Die untere Schwelle des Gemeindesteuerfusses dürfte jetzt erreicht sein. Befriedigend ist das Steuergefüge trotzdem nicht, weil andere Zwangsabgaben, beispielsweise für die obligatorische Krankenversicherung, gestiegen sind und so die Gesamtlast für den Einzelnen zugenommen hat. Dass Bund und Kanton Gegensteuer geben, das erwarten wir alle. Die Gemeinde muss ihre Hausaufgaben auch machen, zumal im gemeindlichen Finanzplan ein Warnsignal leuchtet. Die jährlichen Defizite in der Laufenden Rechnung übersteigen in den kommenden vier Jahren stets die Millionengrenze.

Mit der Frage, ob in Steinhausen eine Geschäftsprüfungskommission (GPK) eingeführt werden soll, hat der Gemeinderat ein Zeichen gesetzt. Die Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2003 hat sich diesem Thema im Zusammenhang mit einer Motion der CVP angenommen. Der Gemeinderat hat jetzt den Auftrag, Vor- und Nachteile einer zusätzlichen Kontrolle seiner eigenen Gemeindeversammlungs-Vorlagen aufzuzei-

gen. Eine Geschäftsprüfungskommission könnte die finanzielle Tragbarkeit von Gemeindebeschlüssen auch politisch durchleuchten. Einstweilen muss der Gemeinderat allein sagen, was er der Gemeinde zutrauen will.

Viele Gemeinden hoffen auf bessere Zeiten. Im Kanton Zug herrscht diese Hoffnung auch, doch sie paart sich mit der Ungewissheit, wie die zusätzliche Last des Neuen Finanzausgleichs aufgefangen werden kann. Diese Bürde von rund 110 Mio. Franken würde den kantonalen Haushalt, der heute bei 900 Mio. Franken liegt, ohne höheren Steuerfuss ab 2007 aus dem Lot bringen. Die Gemeinden werden ihren Teil von den 110 Mio. Franken abbekommen. Wieviel das sein wird, ist noch nicht abzusehen.

Leider dauert es jeweils geraume Zeit, bis ein Konjunkturaufschwung auch die Gemeindekasse nährt. Wenn der Neue Finanzausgleich zu greifen und zu plagen beginnt, wird vielleicht der Aufschwung für Entlastung sorgen. Doch geht die Rechnung auf? In Steinhausen stehen die Ampeln auf gelb. -Gi.

Ihr Inserat in den Steinhauser
Aspekte wird gesehen!

Mehr Infos:
Telefon 041 741 16 36
oder
redaktion@aspekte.ch

Peter Schwendeler GmbH

Sanitär & Heizung

Hintere Höfe, 6312 Steinhausen
Tel 041 740 26 14

Ihr Partner für:

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Geschirrspüler
- Waschmaschinen
- Ablaufreinigungen
- Enthärtungsanlagen

Im 2004 neue Astrologie-Kurse

Grundkurs in psychologischer Astrologie

In diesem Kurs lernen Sie die Bedeutung der zwölf Sternzeichen kennen. Sie arbeiten direkt mit Ihrem persönlichen Horoskop und profitieren von kleinen Gruppen.

Tageskurs an 2 Samstagen:

21. Februar / 1. Teil und 6. März / 2. Teil, jeweils 9.00-18.00 Uhr

Workshop-Abende:

Jeweils am 1. Donnerstag eines jeden Monats um 19.30 Uhr

Workshop-Tage: 17. Januar, 30. April, 17. Juni, 20. August, 9.00 - 17.00 Uhr

Vortrag über die vier Elemente: Montagabend, 15. März um 19.30 Uhr

Persönliche Horoskopbesprechung

Haben Sie Fragen zum Thema Beruf, Ausbildung, Partnerschaft, Kinder, oder wollen Sie mehr über Ihre Anlagen, über Ihre Stärken und Schwächen erfahren? Gerne stehe ich Ihnen für eine persönliche Horoskopbesprechung zur Verfügung. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Auskunft und Anmeldung:

Elisabeth Ghilardi
psych. Astrologin IPA
Eschenstrasse 9, Steinhausen
Tel. / Fax Atelier 041 741 77 82
E-Mail: e.ghilardi@blueemail.ch



Die Vereine von Steinhausen, heute noch beim «K»

Selbstgewählt vor heimischem Publikum: die Kulturkommission

Die Kulturkommission ist unter den Organisationen in Steinhausen ein besonderes Pflänzchen. Ihre bunten Blüten leuchten am hellsten in der kalten Jahreszeit. Im Sommer macht sie ihren Schlaf. Am häufigsten ist sie im Chiemattzentrum anzutreffen, wo sie zu Hause ist, doch ist sie auch gern mal in der Matthias-Kirche zu Gast. Selber braucht sie nicht viel Platz, fünf bis sieben Stühle und ein Tisch reichen aus. Sie wünscht sich jedoch regelmässig einen grösseren Kreis von Zuschauerinnen, Bewunderern, Fans, Liebhaberinnen, Zuhörern, einfach von möglichst vielen Leuten mit wachem Sinn.

Wer ist diese Kommission, die seit über zwanzig Jahren ohne Statuten auskommt und doch immer etwas auf die Beine stellt?



Kulturkommission in ihrer aktuellen Zusammensetzung

Sie ist nach dem Bau des Zentrums Chiematt 1981 entstanden, um den Gemeinschaftsgedanken zu fördern und dem Zentrum auch weltliches Leben einzuhauchen. Otto Wüest war ihr erster Präsident. Seither engagiert die Kommission jedes Jahr eine Reihe von Kulturschaffenden aus verschiedenen Sparten. Ob Bilderausstellung, Theater oder Musik, die Palette ist breit und die Chance, etwas Neues zu entdecken, immer spannend. Heute sind Präsident Urs



Präsident Urs Günther vor dem Wandbild von Ferdinand Gehr im Chiematt-Zentrum; Ferdinand Gehr ist ein Schweizer Künstler aus dem St. Galler-Rheintal. Er ist vor wenigen Jahren im Alter von 100 Jahren verstorben. Im City-Hotel Ochsen in Zug und in der Kirche Oberwil sind ebenfalls Werke von Ferdinand Gehr zu sehen.

Günther mit Christine Brunner, Andrea Forrer, Nicole Elbel und Christina Surbeck sowie Reto Karrer (letzterer noch bis Ende Jahr) für das Programm verantwortlich. Die Suche nach zugkräftigen Programmteilen ist nicht leicht und fordert einige Stunden im Sitzungszimmer und zu Hause, wo fast täglich Angebote der Kulturagenturen eintreffen. Und doch hat die Kommission noch jedes Mal die Leckerbissen für das Steinhäuser Publikum gefunden. Kommt das nicht ein bisschen teuer, bei diesen Ansprüchen? Grosse Namen sind am Anfang klein, das macht sie auch erschwinglich. Bildende Künstler sind sowieso froh, wenn sie ihre Werke ausstellen können. Und die Künstlerinnen aus den eigenen Reihen – es sind dies Andrea Forrer an der Orgel und am Piano sowie Christine Brunner als Sängerin – geben sich mit kleinen Gagen zufrieden. Ganz zu schweigen von Reto Karrer, der seine Fertigkeiten im Druck von Banknoten mit den Eintrittskarten zur Geltung bringt.

Wie steht es denn mit dem Budget? Eine beliebte Frage vor Jahresan-

fang. Die Kulturkommission muss mit etwa 30'000 Franken auskommen. Davon stammt rund die Hälfte von der Einwohnergemeinde, ein weiterer Teil von den Kirchgemeinden und der Rest aus dem Billetverkauf. Kultur war noch nie eine hochrentable Sache, von einigen Ausnahmen des Show-Business abgesehen. Wer möchte aber auf kulturelle Veranstaltungen im Dorf verzichten? Die Bevölkerung von Steinhausen jedenfalls nicht, denn die Kulturkommission darf sich eines treuen Publikums rühmen. -Gi.



Immobilien

Wollen Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Danke, dass Sie mich kontaktieren und weiter empfehlen.

RE/MAX
Zug

www.remax-zug.ch

Adrian Jans

041-748 74 43

Adrian Jans GmbH, Gewerbestrasse 10, 6330 Cham

Schwungvolle Alterskommission Steinhausen, mit Peter Kolb als Altersbeauftragten

Von Fragen um das Alter sind alle betroffen, spätestens nach einigen Jahren oder Jahrzehnten. Werde ich den sicheren Ruhestand in der Familie und im eigenen Haus verbringen? Das wird je länger je mehr die Ausnahme sein. Der Mensch steht letztlich allein da und muss sehen, wie es weitergeht.

Hilfe aus der Gemeinde wird nötig sein, für jeden. Wer leistet Sie? Das grosse Thema beschäftigt die Alterskommission Steinhausen. Sie setzt ein »Altersleitbild 2004« um, sie findet Wege, damit Steinhausen auch für den grossen und wachsenden Teil der älteren Bevölkerung lebenswert bleibt.

Die Alterskommission ist aus Fachleuten zusammengesetzt. Unter der Leitung von Gemeinderat Heinz Sennrich gehören ihr folgende Mitglieder an: Erika Schwarz, Verein Spitex Steinhausen; Irene Schärli, Pro Senectute; Ruedi Vogt, Seniorenzentrum Weiherpark; Oskar Gilg, Präsident der Stiftung Alterssiedlung Steinhausen; Peter Kolb, Altersbeauftragter bei der Gemeindeverwaltung Steinhausen; Heidi Meienberg, SeniorInnen Steinhausen. Das Protokoll führt Rosemarie Zimmermann, als Experte dient weiterhin Marcel Lack, Wallisellen.

Bleiben wir nun bei Peter Kolb, der in der Kommission sicherlich einen besonderen Platz einnimmt, da er sich neu von Berufs wegen mit Altersfragen befasst.

Peter Kolb ist 53 Jahre alt, Familienvater und in Steinhausen seit 1972 ansässig. Ebenso lange ist er für die Gemeindeverwaltung tätig. Zuerst war er Schulsekretär, 1976 dann Stellvertreter von Gemeindegeschreiber Armin Hofstetter in dessen Funktion als Zivilstandsbeamter. Von Anfang der Achtzigerjahre an befasste

er sich vorwiegend mit dem Zivilstandswesen. Die Zeit geht dahin, wir haben es schon gehört, Ende dieses Jahres 2003 ist auch das Ende des Zivilstandsamtes Steinhausen. Der Bundesrat will keine kleinen Zivilstandsämter mehr, auch wenn sie, wie im Falle von Steinhausen, tadellos geführt waren.

So leid es Peter Kolb tut, das vertraute Amt aufzugeben, so interessiert ist er jetzt, nochmals einen neuen Arbeitsbereich kennenzulernen. Er ist der Altersbeauftragte unserer Gemeinde. Im Grunde weiss er darüber schon einiges. Da er auch die Zweigstelle der AHV geführt hat, kann er seinen Erfahrungsschatz in die neue Stelle einbringen. Er wird sich Zeit nehmen, die Probleme von älteren Leuten anzuhören und Lösungen vorzuschlagen.

Sozialversicherungen sind ein Buch mit sieben Siegeln. Peter Kolb hat die Schlüssel dazu. Gesundheit und Pflege stehen für viele Ältere im Zentrum. Peter Kolb kennt die Angebote und auch die Preise.

Unterhaltung und Beschäftigung füllen die freie Zeit nach dem Berufsleben. Peter Kolb weiss, wo man sich anschliessen kann.

Wohnen kann mühsam werden. Peter Kolb ist um Rat nicht verlegen, da es Alternativen zu einem Heim gibt, aber auch verschiedene Heime zur Wahl stehen.

Wie und wo erreichen Sie Peter Kolb? Er ist nach wie vor im Rathaus Steinhausen zu finden, und zwar unter der Telefonnummer: 041 748 11 03. Dort nimmt er gerne die Wünsche für eine Beratung entgegen. Selbstverständlich gibt es eine E-mail-Adresse. Sie lautet: peter.kolb@steinhausen.zg.ch.

Wir wünschen Peter Kolb und seinen neuen Kundinnen und Kunden alles

Gute und freuen uns, dass der vom Gemeinderat erstellte Kodex lebt. Wie heisst es dort? «Wir sehen Wertschätzung als ein zentrales Bedürfnis des Menschen.» –Gi.

Geheiratet wird in Zug, gestorben in Steinhausen

So könnte man das neue Regime der Zivilstandsverwaltung umschreiben. Weil der Bundesrat fand, kleinere Zivilstandsämter besässen wenig Übung und Sicherheit im Umgang mit Registern, ist auch das Zivilstandsamt Steinhausen ab 1. Januar 2004 aufgehoben, obschon es sehr gut geführt war.

Wer sich amtlich und auf ewig verbindet, gibt das Ja-Wort vor dem Zivilstandsbeamten in Zug. Auf besonderen Wunsch, jedoch kaum am Freitag sind Trauungen in Steinhausen möglich. Dann fährt der Zivilstandsbeamte gegen ein Aufgeld hierhin. Todesfälle können weiterhin im Rathaus Steinhausen gemeldet werden. Die administrative Arbeit leistet jedoch ebenfalls die Dienststelle in Zug. –Gi.

Reparaturen und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellungen Pneu-Montagen und -Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
ROLY NAGEL**

Chollerpark · Sumpfstrasse 15 · 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041-740 20 92 · Tel. Privat 041-790 26 74

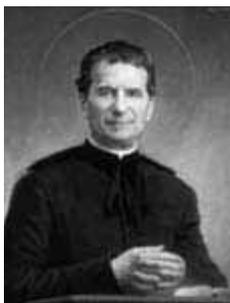
: Auch Don Bosco ist dabei ...

Was habe ich doch für grosse Augen gemacht, als bei der Wahl des Patrons der neuen katholischen Kirche im Chiematt-Zentrum mein Name ausgewählt wurde! Eigentlich dürfte ich deswegen zwar ein bisschen stolz sein, doch Stolz ist gar nicht meine Sache. Ja, ich bin noch heute überrascht, dass mich die Steinhauser überhaupt gewählt haben. Und so hängt nun seit über zwanzig Jahren eine übergrosse Fotoaufnahme von mir im Nebeneingang zur Kirche und Personen, welche unter der Woche in die Kirche eintreten, bemerken mich oder werfen mir wenigstens einen kurzen Blick zu.

Doch vielleicht wissen diese Leute gar nicht, warum noch heute an vielen Orten auf der Welt von meinen Lebenswerk gesprochen wird. Und etwas muss ich sofort noch loswerden:

Was ich bewirken konnte in den knapp siebzig Jahren meines Lebens, war nur möglich, weil ich grosses Vertrauen auf Gott hatte und immer wieder Menschen fand, die mich in meiner Arbeit unterstützten.

Vielleicht gerade wegen meiner Herkunft – ich wuchs in einer armen Kleinbauernfamilie im Piemont auf – setzte ich mich Zeit meines Lebens für Randgruppen und Ausgestossene ein. Mich machte es wütend, wenn solche Benachteiligte ungerecht behandelt wurden und ich begann mit jenen Jugendlichen zu arbeiten, für welche



*Giovanni Melchiorre
Bosco,
geboren 1815
Kirchenpatron
der Don Bosco Kirche*

in der Gesellschaft scheinbar kein Platz war. So gründete ich ein Jugenddorf für verwahrloste Jugendliche. Dort lernten sie, Verantwortung zu übernehmen. Ich denke, dieser Gedanke ist auch in der heutigen Zeit noch aktuell. Wer kümmert

sich denn um die ausgestossenen und oft jugendlichen Ausländer, die auf abenteuerlichen Wegen zu uns in die Schweiz finden.

Heute wie damals macht man sich unbeliebt, wenn man sich für solche Personenkreise einsetzt.

Darum muss ich die eingangs erwähnte Feststellung wiederholen. Ich bin erstaunt, dass ich trotz meiner Arbeit für Ausgestossene als Kirchenpatron ausgewählt worden bin. Oder habe ich mich etwa in den Bewohnerinnen und Bewohner Steinhausens getäuscht? Wer weiss, vielleicht gibt es unter den Kirchenbesuchern einige, welche sich angesprochen fühlen, ähnliches für Randgruppen der Gesellschaft zu tun. Das würde mich wahnsinnig freuen und mich fast ein wenig stolz machen, Kirchenpatron in Steinhausen zu sein.



Fest des Kirchenpatrons

Sonntag, 25. Januar, 2004
10.15 Uhr

Familiengottesdienst
mit Kirchenchor

bruno jans

werkstatt für wohnen und küche

beratung,
planung und
ausführung
von
innenausbauten,
möbel- und küchenbau

steinhausen / baar
mobile 079 750 60 70
fon 041 740 63 10
fax 041 740 63 11

vertretung der küchen pronorm und goldreif

SCHÄRER+BECK
Wasser – Wärme – Wohlbefinden

Schärer+Beck AG, Sanitär+Heizung
Sumpfstasse 32, 6312 Steinhausen
Telefon 041 743 22 82, Fax 041 743 22 84
Zweigbüro Johannistrasse 6, 6330 Cham
www.schaererbeck.ch

GUMPI
Secondhand-Kinderladen
Kleider
Spielzeug
Sportartikel
Freizeitbedarf
Schwangerschaftsmode

Öffnungszeiten:

MO, DI, FR 14.00 bis 17.00 Uhr
MI 9.00 bis 11.30 Uhr

Während den Schulferien nur Mittwochs.
Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Barbara Vopaika
Tel.-Privat: 041-741 64 18
Mobil: 079-325 40 77

Angelika Glig
Tel.-Privat: 041-741 55 62

Zugerstrasse 20, 6312 Steinhausen

Traditioneller Steinhauser Jazzbrunch mit «Wha Rhythm'n'Brass» aus Baar

Die Kulturkommission Steinhausen und der Veloclub Steinhausen laden am 25. Januar 2004 zum traditionellen Jazzbrunch ein. Zu Gast ist die Baarer Band «Wha Rhythm'n'Brass», in der elf jazzbegeisterten Amateurmusiker aus der Region Zug und Luzern ihr Publikum mit grooviger Musik fesseln.

«Wha Rhythm'n' Brass», benannt nach dem legendären Music-Club «Cafe Wha?» in New Yorks Greenwich Village, wurde im Jahr 1991 in Baar gegründet und ist heute eine feste

Grösse in der Zuger Musikszene. Die Formation spielt groovige Musik, die fest im Jazz verwurzelt ist. Sei es als swingender Blues, rollender Rock, feurige Salsa oder stampfender Funk – die Besetzung und die Vorlieben der Bandmitglieder bestimmen den Stil. Sechs Bläser garantieren einen satten und kräftigen Sound, zwei Schlagzeuger sowie drei Perkussionisten erzeugen viel Groove. «Wha Rhythm'n' Brass» arrangiert seine Stücke alle selber.

Alle Mitglieder der Band verfügen

über eine fundierte musikalische Ausbildung und über mehrjährige Jazz-Erfahrung in verschiedensten Formationen und Besetzungen und haben in «Wha Rhythm'n' Brass» eine gemeinsame Plattform gefunden, um ihre musikalischen Ideen umzusetzen.

Es spielen Martin Beck, Vito Banterle, Markus Karl, Urs Karl, Cyrill Weber, Roli Schleiss, Bruno Schleiss, Guido Hesselting, Chregu Suppiger, Armando Mejias und Ewald Gut.

Das feine Brunch-Buffet wird wie immer vom Veloclub Steinhausen betreut. Sonntag, 25. Januar 2004, 11.30 Uhr, Zentrum Chilematt, Steinhausen.

Jazzbrunch

"Wha Rhythm'n'Brass"

25.1.

Elf jazzbegeisterte Amateurmusiker aus der Region Zug und Luzern fesseln ihr Publikum mit grooviger Musik.

Es spielen: Martin Beck, Vito Banterle, Markus Karl, Urs Karl, Cyrill Weber, Roli Schleiss, Bruno Schleiss, Guido Hesselting, Chregu Suppiger, Armando Mejias und Ewald Gut.

Feines Brunchbuffet betreut vom Veloclub Steinhausen.

Sonntag, 25. Januar 2004, 11.30 Uhr

Zentrum Chilematt
Steinhausen



**KULTUR
KOMMISSION
STEIN
HAUSEN**

Brandgefahr Nr. 1:

Weihnachtsbäume und Adventskränze

O Tannenbaum, wie brennen deine Äste. Legen Sie an Weihnachten lieber auch einen Feuerlöscher unter den Baum. Oder stellen Sie einen Eimer Wasser bereit. Achten Sie auf festen Stand des Baumes. Am besten in einen dafür vorgesehenen mit Wasser gefüllten Behälter. Die Kerzen mit mindestens 25 cm Abstand zu allem Brennbares anbringen. Nur unbrennbare Kerzenhalter verwenden. Beim Verlassen des Raumes; Kerzen löschen! Und nach Sylvester gar keine mehr anzünden, der Baum ist dann ausgedörrt und brennt wie Zunder. Wenn Sie nach diesen Regeln Weihnachten «feiern» sind Sie auf der sicheren Seite.

Die Feuerwehr; UNSER Ziel ist IHRE Sicherheit.

Gute Idee steht nun allen zur Verfügung

Die gute Idee entstand in der Vorbereitung zum 30. Jubiläum der Guggemusig Guggalla.

Ein Barwagen, der mobil von Fest zu Fest eingesetzt werden kann. An der Fasi 2002 aktiv eingesetzt, wurde der Barwagen gelobt und die Mietanfragen kamen umgehend.

Nach diversen Gesprächen in der Guggalla war klar, dass sich die Guggalla als Guggemusig diesen Mehraufwand für die Vermietung nicht leisten kann.

Es schlossen sich darauf hin drei Guggalla-Mitglieder zusammen und gründeten die IG Barwagen. An der Generalversammlung der Guggalla 2002



wurde der Barwagen der IG Barwagen überlassen. Der Barwagen ist komplett ausgerüstet und muss nur noch eingesteckt werden. (Musikanlage, Kühl-schrank, Festbank, Sonnenstore etc.).

Mitglieder gesucht!

Folgende Gruppen von Mitgliedern bestehen:

- Aktivmitglieder
- Helferinnen und Helfer
- Passivmitglieder / GönnerInnen

Falls Sie oder Du bei uns mitmachen willst, schreibe uns ein Mail an:

vorstand@barwagen.ch



Ob Quartierfest, Vereinsfest oder Hochzeit – der Barwagen ist die ideale Ergänzung zum Fest.

Telefon 041 741 90 41

info@barwagen.ch

www.barwagen.ch

HENGARTNER & JANS AG

**Gartenpflege +
Gartengestaltung**



Verband
Schweizerischer
Gärtnermeister

**Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen**

Tel. 041 / 741 78 88

Fax. 041 / 740 01 53



Josef Küng AG

Elektro- und
Telefonanlagen

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Telefax 041 748 30 23

E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch

Aktion «Nez Rouge»:

Auch dieses Jahr fahren sie ab dem 18. Dezember wieder: Die freiwilligen Chauffeure der Aktion «Nez Rouge» Zug. Kostenlos werden bis zum Morgen des 1. Januar 2004 alle FestgeniesserInnen mit ihrem eigenen Auto nach Hause gefahren, die sich nicht mehr selber hinter das Steuer setzen wollen. Der Service steht jeweils von 23.00 Uhr bis morgens 3.00 Uhr, an Wochenenden bis 4.00 Uhr zur Verfügung. In der Silvesternacht ist das Telefon der kostenlosen Servicenummer 0800 802 208 sogar bis 5.00 Uhr besetzt.

Das Interesse an der Aktion steigt von Jahr zu Jahr. «Nez Rouge» kann nur dank vielen freiwilligen FahrerInnen, Begleitern und TelefonistInnen weiterhin erfolgreich durchgeführt werden. Mit den eingenommenen Trinkgeldern wird in diesem Jahr das Frauenhaus Zug/Luzern unterstützt. Möchten auch Sie sich an dieser Aktion beteiligen? Der Einsatz ist flexibel wählbar: Sie können an einem Abend oder mehrmals über die rund vier Wochen mithelfen. Interessierte Personen können sich bei Conny Uhr unter Telefon 079 522 11 26 melden.



Stiftung Nez rouge

Route de Porrentruy 6 - 2800 Delémont
Tel. 032 423 05 20 - Fax 032 423 05 25
Email : fondation-nez-rouge@bluewin.ch
Internet : www.nezrouge.ch

Seit über 20 Jahren

R. & R. HÄUSLER **HEG**

MALERGE SCHÄFT

HASENBERGSTRASSE 7 6312 STEINHAUSEN

FÜR RENOVATIONEN

NEUBAUTEN

UMBAUTEN

TELEFON/ FAX 041 741 76 21

D. Fankhauser AG
Metallobau-Schlosserei

6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alu - Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
Aufzugsvorrichtungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos



Ausgebrannt. Frauen zwischen Herausforderung und Überforderung

Burn out – ursprünglich ein Manager-Phänomen, wird immer mehr auch bei Frauen diagnostiziert. Dies wundert nicht, denn die vielfältigen Aufgaben und Erwartungen, mit welchen wir Frauen konfrontiert werden, übersteigen nicht selten unsere Leistungsgrenze und lassen unsere eigenen Bedürfnisse verkümmern. Was können wir tun, um uns vor dem «Ausgebrannt-Sein» zu schützen.

Datum: Donnerstag, 29.1.04
Zeit: 09.00–11.00 Uhr
Ort: Chiematt Steinhausen
Leitung: Monika Hirt Behler,
Steinhausen



SAMARITERVEREIN STEINHAUSEN



KURSE 2004:

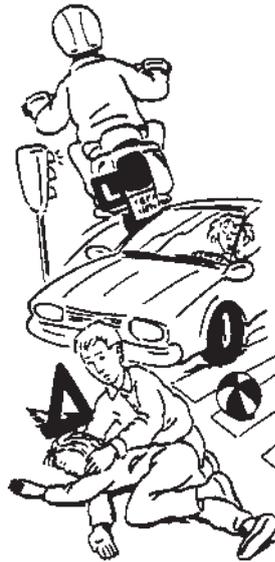
Wir freuen uns auf sie!

Nothilfekurs – Samariterkurs

Sofortmassnahmen – Erste Hilfe bei Unfällen

- | | |
|------------------|---|
| 1. Kurs | 8.1.2004, 19.00–21.00 Uhr Nothilfekurs 5x 2 Std. Do/Fr/Di/Do/Fr Zivilschutzraum Sunnegrund 4 |
| 2. Kurs | 10.2.2004, 13.00–18.00 Uhr Nothilfekurs 2x 5 Std. Mo/Di |
| CPR Grundkurs | 22.3.2004, 19.30–21.00 Uhr Grundkurs 2x 2 Std. Mo/Fr |

Anmeldungen bitte ab 19.00 Uhr an:
Romy Keller, Mattenstrasse 34, 6312 Steinhausen
Tel. und Fax 041 741 49 36
E-Mail: kellermattenstrasse@bluewin.ch



MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62
mobile 079 633 25 76
e-mail pfundstein@datazug.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister

SW das Unternehmen für alle Fälle!
Spezialbau AG Inhaber: Schaffhauser Walter

Isolationen + Abdichtungen Innenausbau + Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closures, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 02 02



Informatik-Grundlagenkurs Windows

Einführung in die grundlegenden Techniken für das Arbeiten mit dem Computer.

Inhalt: Betriebssystem Windows (Tastatur, Maus, Bildschirm etc.), Zeichnen und Malen mit Paint,

Einführung in Textverarbeitung

Daten Dienstag, 6./ 13./ 20./ 27.1.2004

Zeit 18.30-21.00 Uhr

Ort Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1

Leitung Adelbert Schnüriger, Baar

Kosten Mitglieder Fr. 96.-
Nichtmitglieder Fr. 120.-
exkl. Kursunterlagen

Auskunft Gisela Felber

und Tel. 041 741 67 87

Anmeld. www.fg-steinhausen.org

Fortsetzungskurse Englisch

Daten ab 8. Januar, Donnerstag
oder Freitagnachmittag

Auskunft/ Gisela Felber,
Anmeldung Tel. 041 741 67 87

Jubiläums- Generalversammlung

Feiern Sie mit uns! Wir laden Sie, liebe Mitglieder und alle interessierten Frauen, ganz herzlich zu unserer 90. Generalversammlung ein. Programm, Traktanden sowie Anmeldeschein erhalten alle Mitglieder mit separater Einladung.

Datum Mittwoch, 14.1.2004

Zeit 18.30 Uhr

Ort Chilematt

Anmeldung bis 12.1. mittels

Anmeldeschein oder

telefonisch an:

Paula Büchl

Tel. 041 741 18 40 oder

Cornelia Epprecht

Tel. 041 741 19 67 oder

www.fg-steinhausen.org

«Wir leiden mit - Spenden- konto 85-338880-1!» ein A-Cappella-Kabarett

Freuen Sie sich auf die Single Bells! Geniessen Sie einen unbeschwerten und lustigen Abend.

Datum Mittwoch, 28.1.2004

Zeit 20.00 Uhr

Ort Aula, Feldheim 3

Eintritt Fr. 20.00

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit.

Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 29.1.2004

Zeit 14.00 Uhr



egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse, 6312 Steinhausen

OPEL ☎ Telefon 041-743 20 20

Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 09.00-11.00

14.30-18.00

Samstag

09.00-12.00

claro

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.

Speziell

individuell

STUDIO 3

Coiffure

Verena und Eva Grolimund
Katja Duss-Grolimund
Silvia Kolb-Heiniger
Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:
Mo 13.00 - 18.30
Di-Fr 08.30 - 18.30
Sa 08.00 - 12.00

041 741 69 39

Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen
bringt dem ganzen Körper Segen!

Fusspflege-Studio



Ute Hartmann
dipl. kosm. PEDICURE
dipl. FRZ-Masseurin
Industriestrasse 21
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexzonen-Massage
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

**Da gibt es einen,
der zuhört und
Sie versteht !**

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil Sie das Gefühl haben, dass ich wirklich zuhören kann, mich für Ihre Bedürfnisse interessiere und dadurch eine optimale Küchenlösung entsteht. Ich freue mich, wenn Sie bei mir reinschauen, aber besser ist es anzurufen, damit ich mir für Sie genügend Zeit reservieren kann.



Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Kilian Küchen
alte Steinhauserstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 01 40
www.kiliankuechen.ch



P. Pius Bucher

Dipl. Kinesiologe
Marihilf, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 47 21
Praktische Kinesiologie, EDU-
Kinesiotherapie, PS-Polarity, Shiatsu,
EAM (Energie-Ausgleich-Methode),
Klassische Körpermassage, Rücken-,
Hacken-, Fuss-, Druck-Massage,
Bachblüten



Voranzeige



er

**Jahrgänger
Reise**

am Freitag
25. Juni 2004

En "gäache" Tag
nach em Motto

Freude herrscht!

Eine Einladung folgt
anfangs Mai 2004!

1934-er die bis dann
keine

persönliche Einladung
erhalten

haben, melden sich
unter

Tel 041 740 08 82

oder

Tel 041 741 73 01

Ihre Papeterie...

hüsler

Alois Hüsler
Eschfeldstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 18 36

Abdichtungen
Injektionen
Betonsanierungen
Fassadensanierungen
Industrieböden
Sandteppiche
Kittfugen
Sandstrahlarbeiten

**ERNI
BAU** **SPEZIAL-
ABDICHTUNGEN**
6312 Steinhausen

Erni Bau AG, Bauunternehmung, Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 21 41 Telefax 041-741 81 44
www.ernibau.ch info@ernibau.ch

Manne und anderi Irrtümer



Der Startschuss für die Spielergruppe der Theatergesellschaft Steinhausen ist längst gefallen, denn seit Ende September 2003 sind die AkteureInnen fleissig am Einstudieren des Lustspiels «Manne und anderi Irrtümer» unter der Regie von Priska Nussbaumer. Die Spielergruppe freut sich auf die Aufführungen, wo sie Ihnen, liebe Theaterbegeisterte zeigen können, was sie in den zahlreichen Proben sowie im Probewekend im Wirzwei einstudiert haben.



Ihre Plätze können Sie wie folgt reservieren:

Für 9. und 10. Januar 2004
unter Telefon 041 740 30 77

Für 16. und 17. Januar 2004
unter Telefon 041 740 30 78

Vorverkaufsdaten:

Montag,
5. Januar 2004,
von 17.30 Uhr bis 20.30 Uhr

Dienstag bis Donnerstag,
6. bis 8. Januar 2004,
von 17.30 Uhr bis 19.30 Uhr

Montag und Dienstag,
12. und 13. Januar 2004,
von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr

Also, bis bald im Sunnegrund!

Peikert Bau AG

Hier bauen Menschen



Peikert Bau AG

Postfach 1551 · Sumpfstrasse 30 · 6301 Zug
Tel. 041 748 22 22 · Fax 041 748 22 33
info@peikertbau.ch · www.peikertbau.ch

Unser Leistungsangebot

- Umbauten und Renovationen
- Hoch- und Wohnungsbau
- Unterlagsböden
- Fassadenbau
- Bauwerksanierung
- Beton Trennen und Bohren
- Wärmedämmungen
- Gesamtlösungen für Bauleistungen

Unser Team - Ihre Partner

anima

Dauerhafte Haarentfernung

Neue Lebensqualität
durch dauerhafte Haarentfernung
an allen Gesichts- und Körperzonen
mit dem neusten IPL-Blitzlampengerät



anima haarentfernungsstudio
maya gwerder
hammerstrasse 4b
6312 steinhausen
041 740 36 07

info@anima-haarentfernung.ch
www.anima-haarentfernung.ch

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
www.schreinerei-huwyl.ch

Jugendtreffpunkt Steinhausen

Veranstaltungen im Januar 2004

10. Januar Jahresessen für alle coolen Jugibenutzer und -benutzerinnen

28. Januar Elternabend

An diesem Abend machen die Jugibenutzer und -benutzerinnen den Eltern Platz. Diese können das Jugi besichtigen, das Team kennenlernen, sich über die Aktivitäten des Jugis erkundigen oder jene Fragen stellen, welche sie dem Team schon immer einmal stellen wollten.

Telefon:

041 741 77 54

E-Mail:

Jugendtreff@jugi-steinhausen.ch

Homepage:

www.jugi-steinhausen.ch

Soziokulturelle Animation:

Susanne Kahn, Markus Schanz

PraktikantIn:

Melanie Hess

Öffnungszeiten:

Mittwoch: 14:00 - 18:00 und 19:00 - 21:30

Freitag: 16:00 - 23:00

Samstag: 14:00 - 18:00 und 19:00 - 23:00

Sonntag: 14:00 - 18:00 und 19:00 - 21:30

An folgenden Tagen bleibt der Treffpunkt geschlossen:

2. - 4.1.04 / 10.1.04 / 23.1.04 / 28.1.04

A
U
F
S
I
C
H
S
E
I
N
S
T
E
I
N
H
A
U
S
E
N



SPITEX

Hilfe und Pflege zu Hause

- Gemeindefürsorge
- Hauspflege • Haushilfe
- Mahlzeitendienst
- Krankenmobilität

Stützpunkt:
Kirchmattstrasse 3
Steinhausen
(Seniorenzentrum «Weiherpark»)

Telefon 041 740 48 48
Fax 041 740 48 49
E-Mail: spitex.steinhausen@bluewin.ch

WEBER GARTENBAU



Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotop
- Schwimmteiche

Weber Gartenbau
Blickensdorferstrasse 2
Postfach
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80

RAIFFEISEN

ab 3,00 % jährlich netto

Wussten Sie schon, dass

X wir **vorteilhafte** Finanzierungen für Hypotheken anbieten und der Zinssatz für variable 1. Hypotheken für Eigeheime derzeit in der Regel **3,00 % jährlich netto** beträgt

... und auch noch viele weitere interessante Möglichkeiten zur Verfügung stehen. Neugierig geworden? Rufen Sie uns an oder schauen Sie gleich persönlich bei uns rein.

RAIFFEISENBANK STEINHAUSEN
Tel. 041 741 25 51

Veranstaltungskalender Steinhausen Januar 2004

| Tag | Datum | Zeit | Anlass | Ort | Veranstalter |
|-----|--------------|-----------|---|----------------------------|--|
| Do | 01.01.2004 | | Neujahresapéro | | Gemeinde Steinhausen |
| So | 04.01.2004 | 07.00 Uhr | Ski- und Snowboardschule | div. Skigebiete | Steihuser Schneefreaks |
| So | 04.-06.01.04 | | Sternsingen | ganzes Dorf | Jungwacht, Blauring, Pfadi, S und J Chor |
| Di | 06.01.2004 | 09.00 Uhr | MuKi Zmorge | Chilematt | Club junger Eltern |
| Do | 08.01.2004 | | Neujahresapéro Schule | | Gemeinde Steinhausen |
| Do | 08.-16.01.04 | 19.00 Uhr | Nothilfekurs | Lokal Sunnegrund IV | Samariterverein |
| Fr | 09.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| Sa | 10.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| So | 11.01.2004 | 14.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| So | 11.01.2004 | 07.00 Uhr | Ski- und Snowboardschule | div. Skigebiete | Steihuser Schneefreaks |
| Mi | 14.01.2004 | 19.00 Uhr | Generalversammlung | Chilematt | Frauengemeinschaft |
| Mi | 14.01.2004 | 20.00 Uhr | Veranstaltung zu den Abstimmungen vom 8. Februar | Gasthof Rössli | Frische Brise |
| Mi | 14.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| Do | 15.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| Fr | 16.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| Sa | 17.01.2004 | 20.00 Uhr | Theater | Sunnegrund IV | Theatergesellschaft |
| So | 18.01.2004 | | Minivolleyball Turnier | Sunnegrund | VBC Steinhausen |
| So | 18.01.2004 | 07.00 Uhr | Reservetag Ski- und Snowboardschule | div. Skigebiete | Steihuser Schneefreaks |
| Mo | 19.01.2004 | | Spielabend | im Restaurant Pöstli | Frauenriege |
| Di | 20.01.2004 | 19.30 Uhr | Generalversammlung | Chilematt | Ev. Ref. Frauenverein |
| Di | 20.01.2004 | 19.00 Uhr | Generalversammlung | Restaurant Post | Reblute Steinhausen |
| Mi | 21.01.2004 | 14.00 Uhr | Kasperltheater | Chilematt | Club junger Eltern |
| Do | 22.01.2004 | | «Herr Vogt stellt uns das neue Konzept des Seniorenzentrums Steinhausen vor.» | Seniorenzentrum Weiherpark | Seniorenachmittag |
| Fr | 23.01.2004 | 19.30 Uhr | Fondueabend | Restaurant Linde | Gewerbeverein |
| Sa | 24.01.2004 | | Inthronisation | Sunnegrund IV | Fasnachtsgesellschaft |
| So | 25.01.2004 | 11.00 Uhr | Jazz-Brunch mit WHA Rhyt'm'n Brass | | Kulturkommission |
| Mi | 28.01.2004 | 20.00 Uhr | Frauentheater | Aula Feldheim 3 | Frauenorganisat. Steinhausen |

KOSMETIK

Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen
Telefon 041 - 741 55 83

CORRENT-DRUCK
Birkenhalde 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 740 20 04
Fax 041 740 20 03

CORRENT DIRUCKI

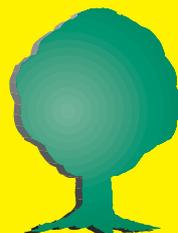
- Briefschaften
- Couverts
- Visitenkarten
- Garnituren
- Flugblätter
- Prospekte
- Geburts-, Vermählungs-, Todesanzeigen
- Vereinshefte
- Blocks
- Etiketten
- Kleber



NUSSBAUMER

Bäckerei / Konditorei

7 Tage geöffnet
Telefon 743 24 00



Reformhaus

Persönliche
Beratung



URS DROGERIE

Urs Nussbaumer

Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36